



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.1
21 February 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа Сторон

Седьмое совещание

Женева, 2-4 мая 2007 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

Участие общественности в международных форумах

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ
ПО УЧАСТИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ФОРУМАХ**

1. Второе совещание Целевой группы по участию общественности в международных форумах, учрежденной Совещанием Сторон в решении П/4, состоялось в Женеве 9-10 ноября 2006 года.
2. В работе совещания приняли участие эксперты, назначенные правительствами Албании, Армении, Бельгии, Германии, Грузии, Дании, Италии, Кыргызстана, Молдовы, Нидерландов, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Франции и Швеции. На совещании также было представлено Европейское сообщество.

3. На совещании были представлены следующие неправительственные и региональные организации: Европейский ЭКО-форум, организация "Международный мандат" и Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ). В рамках Европейского ЭКО-форума в работе совещания участвовали следующие международные неправительственные организации: Сеть для стран ЦВЕ по мониторингу за деятельностью финансовых институтов, Европейское экологическое бюро и организация "Союз женщин Европы за общее будущее". В рамках Европейского ЭКО-форума в работе совещания также участвовали следующие национальные неправительственные организации: ТЕТА "ХАЗРИ" (Азербайджан), Грузинская ассоциация экологического и биологического мониторинга (Грузия), украинская организация "Эко-право Львов", "Зеленое досье" (Украина) и Союз защиты Арала и Амударьи (Узбекистан).

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Целевая группа утвердила следующую повестку дня своей работы:
- a) Утверждение повестки дня.
 - b) Избрание нового заместителя Председателя.
 - c) Рассмотрение ответов, полученных от международных форумов на письменный вопросник.
 - d) Обсуждение последующих шагов по осуществлению плана работы.
 - e) Утверждение доклада и закрытие совещания.

II. ИЗБРАНИЕ НОВОГО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

5. В связи с отставкой г-жи Людмилы Барбаяни (Молодова) на должность заместителя Председателя была единогласно избрана г-жа Нино Гохелашвили (Грузия).

III. РАССМОТРЕНИЕ ОТВЕТОВ, ПОЛУЧЕННЫХ В ПРОЦЕССЕ КОНСУЛЬТАЦИЙ

6. Секретариат кратко проинформировал Целевую группу о мерах, принятых после утверждения Рабочей группой Сторон плана проведения консультаций (ЕСЕ/МР.РР/ВГ.1/2006/2, пункты 23-29 и добавления 1 и 2). 16 июня 2006 года 97 форумам, которые

в предварительном порядке были определены в качестве имеющих наибольшую приоритетность для консультаций (категории 1 и 2), были направлены письма Председателя Совещания Сторон и вопросники. В тот же день 39 форумам, которые были в предварительном порядке определены в качестве имеющих меньшую приоритетность для проведения консультаций (категория 3), было направлено краткое письмо без вопросника. Из сводки, подготовленной секретариатом по итогам обработки ответов, следует, что на приглашение ответили 59 форумов из числа форумов с наибольшей приоритетностью, 72% из которых выразили заинтересованность в участии в процессе консультаций, 28% форумов делятся равными долями между форумами, отклонившими предложение об участии, и форумами, планирующими принять решение о своем участии на более позднем этапе. К настоящему времени на письменный вопросник ответы представлены 30 форумами категорий 1 и 2, а еще 9 форумов указали, что они предполагают сделать это. От форумов категории 3 ответов на письменный вопросник не поступало.

7. Впоследствии секретариат представил сводный документ, содержащий резюме ответов на вопросник. Этот документ подготовлен секретариатом при содействии консультанта, услуги которого были профинансированы за счет взноса, полученного от Франции, являющейся страной-руководителем. В документе рассматриваются:

- a) информация, содержащаяся в ответах на вопросы о соответствующих правилах, процедурах и практике международных форумах, а также о том, каким образом будущие планы форумов могут затронуть эти правила, процедуры и практику;
- b) проблемы, выявленные в ответах;
- c) замечания участников форумов в отношении Ама-Атинского руководства.

8. Целевая группа приветствовала сводный документ и другую представленную информацию. Затем она приступила к обсуждению полученных ответов, их последствий и проявившихся в них характерных особенностей. Целевая группа выразила свое удовлетворение уровнем и качеством ответов и рассмотрела вопрос о включении ответов, представляемых с запозданием, с учетом обращений тех форумов, которые не имели времени для представления ответа, но по-прежнему желают представить его.

9. Целевая группа согласилась с тем, что сводный документ следует доработать и после завершения работы над ним направить его Рабочей группе Сторон. При доработке документа необходимо принять во внимание следующее:

- a) следует расширить сферу охвата документа, с тем чтобы отразить в нем ответы, полученные в процессе письменных консультаций в целом, а не только ответы на вопросник. С этой целью в него следует включить новый раздел с резюме содержания писем с ответами. Также следует включить статистическую информацию, относящуюся к ответам.
- b) Те виды практики, которые имеют отношение к доступу к информации, касающейся участия общественности в форуме, а не к доступу к экологической информации, следует внести в раздел документа, посвященный участию общественности, исключив их из раздела о доступе к информации.
- c) раздел документа, относящийся к конкретным замечаниям международных форумов по отдельным положениям Руководства, должен иметь форму таблицы с указанием конкретных положений и соответствующих замечаний.
- d) ответы, поступившие с опозданием, следует включать в документ с учетом практической возможности проведения доработки документа и его своевременного представления 7-му совещанию Рабочей группы Сторон, а также с учетом содержания приводимого ниже подпункта h).
- e) отсутствует необходимость во включении неофициальных документов, отражающих статус ответов в форме таблицы, в качестве отдельной части документа; их следует разместить на вебсайте.
- f) с учетом объема документа в каждый основной раздел документа следует включить выводы.
- g) с целью упрощения процедур обработки документации документ следует разделить на несколько частей, при этом в основной части должно содержаться резюме результатов процесса консультаций и ряд дополнений, содержащих дополнительные подробности в отношении ответов на конкретные вопросы.
- h) членам Целевой группы следует принять участие в доработке документа в соответствии со следующей процедурой:

- 30 ноября 2006 года: Секретариат распространяет пересмотренный вариант, имеющий более широкую сферу охвата (см. выше подпункт а))
- 18 декабря 2006 года: Замечания представляются в секретариат
- 8 января 2007 года: Секретариат распространяет пересмотренный вариант для окончательного рассмотрения Целевой группой
- 16 января 2007 года: В секретариат представляются заключительные замечания; текст дорабатывается секретариатом в консультации с Президиумом Целевой группы

10. В ходе Совещания секретариат подготовил и распространил предварительный текст выводов основных разделов сводного документа. Целевая группа утвердила общий формат предварительных выводов и представила замечания.

IV. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПЛАНА РАБОТЫ

11. Председатель представил документ, посвященный стратегии осуществления плана работы, с приложением, в котором излагается проект предложения в отношении планируемого рабочего совещания. С учетом уровня и содержания ответов, полученных на этапе письменных консультаций, Целевая группа согласилась, что предлагаемое рабочее совещание явится основным мероприятием, которое будет проводиться до завершения процесса консультаций.

12. Целевая группа рассмотрела вопрос о приоритетах, которые будут приняты за основу этапа прямого диалога процесса консультаций, предусмотренного в плане работы, и приняла по нему решение. Она согласилась, что решающим фактором для направления любому форуму предложения об участии в дальнейших консультациях должен явиться уровень заинтересованности, выраженной этим форумом в своих ответах в ходе процесса консультаций и/или в связи с проведением рабочего совещания.

13. Целевая группа обсудила дополнительные критерии отбора заинтересованных форумов, которым будет предложено принять участие в дальнейших консультациях в рамках прямого диалога, относящиеся, в частности, к сфере деятельности форумов, заинтересованности в применяемой ими практике и направленности реализуемых ими проектов. Также было принято решение приложить максимум усилий для вовлечения небольшого количества выявленных форумов категории 1.

14. В связи с выбором форумов Целевая группа рассмотрела вопрос о возможных направлениях проведения этапа прямого диалога. Целевая группа обсудила взаимосвязь между этапом прямого диалога и организацией рабочего совещания.

15. Затем Целевая группа провела дополнительные обсуждения различных организационных аспектов проведения рабочего совещания, относящихся к месту проведения, продолжительности, структуре, языкам и темам рабочего совещания и приняла решение по этим вопросам (см. приложение).

16. Целевая группа обсудила вопрос о месте проведения и пришла к выводу о том, что Женева является подходящим местом для проведения рабочего совещания с учетом организационных и бюджетных аспектов этого мероприятия.

17. Целевая группа обсудила вопрос о возможных участниках рабочего совещания из числа приглашенных международных форумов, отметив, что к числу возможных участников могут быть отнесены представители секретариатов, правительств-членов и научных кругов, а также неправительственных организаций, участвующих в процессах международных форумов. Целевая группа приняла решение о целесообразности направления приглашений всем форумам категорий 1 и 2, за исключением тех форумов, которые указали на свое нежелание принимать участие. В отношении форумов категории 3 Целевая группа согласилась, что следует приглашать только те форумы, которые выразили заинтересованность в участии в процессе консультаций или рабочем совещании или которые применяют представляющую интерес надлежащую практику. Помимо этих форм было предложено направить приглашение Межгосударственной комиссии по устойчивому развитию Центральной Азии и Организации экономического сотрудничества стран Черного моря. Целевая группа согласилась, что, несмотря на необходимость в определенной гибкости, особое внимание следует уделять тем форумам, которые были определены Рабочей группой Сторон в качестве приоритетных, в первую очередь в связи с оказанием финансовой поддержки. Кроме того, приветствуется участие в рабочем совещании членов Целевой группы и заинтересованных представителей Сторон Орхусской конвенции.

18. Целевая группа рекомендовала провести рабочее совещание как можно скорее в первом полугодии 2007 года.

19. В отношении структуры рабочего совещания Целевая группа обсудила необходимость пленарной сессии и дискуссионных групп, а также рассмотрела вопрос об

основных выступающих. Она согласилась, что следует предусмотреть создание максимум четырех дискуссионных групп.

20. Целевая группа обсудила потенциальные темы, для обсуждения которых могут быть созданы дискуссионные группы, и степень, в которой в этих темах следует отразить три основных направления деятельности Конвенции. Целевая группа приняла решение в отношении следующих четырех основных тем:

- a) методы и процессы обеспечения распространения информации по окружающей среде;
- b) выявление, установление контактов и привлечение заинтересованных сторон;
- c) участие общественности в проектах и в оказании поддержки осуществлению, а также в международных форумах, занимающихся разработкой и осуществлением проектов;
- d) наращивание потенциала, ресурсы и инфраструктура.

21. Было решено, что доступ к информации, участие общественности в принятии решений и доступ к правосудию являются сквозными темами, которые следует обсудить каждой дискуссионной группе. Кроме того, было решено, что доступ к информации имеет особую актуальность в рамках темы а).

22. Целевая группа отметила, что ряд итогов рабочего совещания будут рассмотрены Целевой группой на ее третьем совещании, которое состоится осенью 2007 года; в частности это касается доклада рабочего совещания, резюме Председателя и документа, который будет подготовлен с учетом основных обсуждаемых вопросов и который будет включен в качестве приложения к резюме Председателя.

23. Председатель предложил Целевой группе представить доклад о внутренних консультациях, которые проводились в соответствии с пунктом 12 плана работы. Эксперты из Италии, Франции и Европейского сообщества представили информацию по этому вопросу. Целевая группа подчеркнула важность таких внутренних консультаций и приняла решение обратить внимание Рабочей группы Сторон на этот вопрос, а также на важность включения вопросов, относящихся к пункту 7 статьи 3, в доклады Сторон Орхусской конвенции Совещанию Сторон.

24. Секретариату было поручено распространить по электронной почте более подробный план программы Рабочего совещания среди членов Целевой группы и предусмотреть краткий период для представления замечаний по ним.

25. Целевая группа отметила, что в соответствии с планом работы процесс консультаций завершится в июле 2007 года. Она приняла решение о необходимости подготовки на своем третьем совещании, которое состоится осенью 2007 года, доклада о процессе консультаций для представления совещанию Рабочей группы Сторон в начале 2008 года. Основными итогами ее работы явится доработанный сводный документ, посвященный ответам, которые были получены от международных форумов на письменный вопросник, итоги Рабочего совещания, о которых говорилось выше в пункте 22, итоги проведения прямых консультаций и вклад, внесенный в соответствии с пунктом 7 решения II/4. Было принято решение о подготовке на основе этих итогов проекта выводов для рассмотрения Рабочей группой Сторон. Кроме того, было решено, что в ее докладе Рабочей группе Сторон следует, среди прочего, отразить формы, в которых результаты процесса консультаций могли бы быть использованы Сторонами с целью оказания поддержки их усилиям по осуществлению пункта 7 статьи 3 Конвенции и информирования о них, а также Рабочей группой Сторон в осуществлении ее задачи по проведению обзора Руководства и, в случае необходимости, подготовки рекомендаций для рассмотрения Сторонами на их следующем очередном совещании.

V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

26. Европейский ЭКО-Форум выступил с сообщением, в котором отмечается, что, по его мнению, в проекте решений по правилам процедуры и механизму соблюдения, над которым в настоящее время ведется работа в соответствии с Протоколом о регистрах выброса и переноса загрязнителей, не принимается во внимание Руководство или принципы Орхусской конвенции.

VI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

27. После того как был зачитан и утвержден проект доклада Целевой группы, Председатель выразил признательность экспертам за работу, проделанную ими на совещании, а также секретариату и консультанту за оказанную ими поддержку работе Целевой группы, и закрыл совещание.

**ПРИЛОЖЕНИЕ: ПРОЕКТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПРОВЕДЕНИИ РАБОЧЕГО
СОВЕЩАНИЯ**

Название	ВОВЛЕЧЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ФОРУМОВ ПО ВОПРОСАМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ
Цель	Создать форум, в рамках которого Стороны Орхусской конвенции и заинтересованные стороны, а также представители других международных форумов (правительств, секретариатов и других заинтересованных сторон) могут встречаться для обмена практическим опытом, накопленным форумами по темам, связанным с доступом к информации, участием общественности в процессе принятия решений и доступом к правосудию. Основным базовым документом явится Алма-Атинское руководство.
Сроки	апрель-июнь 2007 года
Продолжительность	2 дня
Место проведения	Женева
Председатель	Председатель Совещания Сторон Орхусской конвенции
Основные выступающие	Видные эксперты в области участия общественности в международных форумах; будет обращено особое внимание на то, чтобы в состав выступающих входили эксперты, выражающие различные точки зрения (например, МПО, НПО, научные круги)
	Будут определены

Участники	<p>Около 80–100 участников</p> <p>В число участников войдут представители 20-30 международных форумов, включая представителей секретариатов, заинтересованных правительств и научных кругов, а также неправительственных организаций, участвующих в процессах международных форумов; члены Целевой группы УОМФ; и представители заинтересованных Сторон Орхусской конвенции</p>
Формат	<p>Сочетание выступлений и работы в дискуссионных группах</p>
Языки	<p>Английский и, кроме того, желательно русский и французский языки</p>
Документация	<p>Алма-Атинское руководство</p> <p>Документ с обобщением ответов международных форумов на письменный вопросник, распространенный в процессе консультаций по Алма-Атинскому руководству</p> <p>Другая соответствующая документация</p>
Предварительная программа	<p>1. Открытие на заседании высокого уровня:</p> <p>Концептуальные основы вовлечения общественности к деятельности международных форумов по вопросам, касающимся окружающей среды, включая обсуждение различных концептуальных подходов к определению значения понятия "вовлечение общественности в деятельность международных форумов" и связанных с данной темой проблем</p>

2. Представление и обсуждение имеющихся на сегодняшний день результатов консультаций об участии общественности в международных форумах
3. Выступления по вопросам передовой практики представителей ряда международных форумов, включая представителей Сторон Орхусской конвенции и неправительственных организаций
4. Работа дискуссионных групп по различным темам, выявленным в ходе процесса письменных консультаций с уделением особого внимания основным проблемам
5. Заключительное заседание, посвященное поощрению вовлечения общественности в деятельность международных форумов, с представлением докладов дискуссионных групп пленарному заседанию

Итоги

- Доклад рабочего совещания
- Резюме Председателя
- Приложение к резюме Председателя: документ, который будет подготовлен по итогам деятельности дискуссионных групп по различным темам

Эти документы будут подготовлены в качестве важного элемента этапа прямых консультаций процесса консультаций и будут рассматриваться Целевой группой УОМФ на ее третьем совещании в конце 2007 года.
